

nombre de la actividad	Español sin palabras.
autor/es	Eduardo ALEGRE ORTEGA.
nivel y destinatarios	B1 (umbral).
duración	Tres sesiones de sesenta minutos.
objetivos	<ul style="list-style-type: none"> - Describir e identificar emisiones paralingüísticas del español a través de un diálogo. - Conocer el uso del silencio en el acto de habla del saludo. - Usar y gestionar el tiempo en la realización de ciertas actividades. - Identificar, utilizar e interpretar gestos, posturas y maneras propios de los españoles.
destrezas	Comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita, expresión escrita.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Estudio de todos los componentes de la comunicación no verbal de los hablantes de español: paralinguaje, quinésica, proxémica, cronémica y actos silenciosos.
dinámica	Grupo de estudiantes de 12 alumnos.
material y recursos	Libro del alumno, guía didáctica, ordenador con conexión a internet, radiocasete.
secuenciación	<p>Primera sesión</p> <p>Actividad inicial. [Técnica didáctica: exposición oral del profesor. Grupo de clase]. (Tiempo estimado: 2 minutos). El profesor presenta la unidad didáctica a los alumnos y dice qué se va a estudiar en ella. Actividades de desarrollo. [Técnicas didácticas: exposición oral del profesor. Exposición oral del alumno. Diálogo conversacional. Representación. Lectura cognitiva. Grupo de clase y pequeño grupo]. (Tiempo estimado: 58 minutos). En primer lugar, los alumnos escuchan una serie de emisiones paralingüísticas y escriben qué creen que significa cada una en la siguiente tabla. (Tiempo estimado: 10 minutos). En segundo lugar, los alumnos observan el diálogo conversacional de la actividad 2. Tienen que introducir las emisiones paralingüísticas en él, donde correspondan. Después, se representa ante la clase. (Tiempo estimado: 13 minutos). En tercer lugar, los alumnos se agrupan en parejas e inventan un diálogo similar a este en el que aparezcan elementos paralingüísticos estudiados y después lo representan ante la clase. (Tiempo estimado: 20 minutos). En cuarto lugar, se realiza el ejercicio "¿A qué hora quedamos?" (Tiempo estimado: 15 minutos). A) Se da información a los alumnos sobre hábitos cronémicos españoles, concretamente en la hora de quedar entre los amigos o familiares y la impuntualidad de los españoles. Se organiza un diálogo por parejas y después, una tertulia en la clase. (Tiempo estimado: 10 minutos). B) Se organizan diálogos por parejas en los que se comentan qué les parece esto y cómo reaccionarían ante ello. (Tiempo estimado: 5 minutos).</p>

Actividad no presencial. [Tarea individual].

Los alumnos escriben un texto en el que expresan su opinión sobre la impuntualidad.

Segunda sesión

Actividad inicial. [Técnicas didácticas: exposición oral del profesor. Exposición oral del alumno. Lectura expresiva. Grupo de clase]. (Tiempo estimado: 10 minutos).

Los alumnos presentan oralmente la resolución de la tarea extraescolar.

Actividades de desarrollo. [Técnicas didácticas: exposición oral del profesor. Exposición oral del alumno. Coloquio. Debate. Lectura cognitiva. Lectura expresiva. Grupo de clase y pequeño grupo]. (Tiempo estimado: 50 minutos).

En primer lugar, los alumnos visualizan las imágenes y responden a unas cuestiones por escrito (ejercicio 5). (Tiempo estimado: 5 minutos).

En segundo lugar, se organiza un debate sobre las nuevas tecnologías. Se divide la clase en dos grupos. El profesor es el moderador. Un grupo estará a favor del uso de las nuevas tecnologías y el otro, en contra. (Tiempo estimado: 10 minutos).

En tercer lugar, el profesor anuncia el tema que se va a tratar: cómo llamamos los españoles en ciertos contextos y se realizan los ejercicios de la actividad 6. (Tiempo estimado 35 minutos): se realiza la actividad A de la tarea 7 en la que los alumnos visualizan el vídeo y comentan entre ellos porqué se ha producido el silencio en cada momento indicado y si es habitual en España o en su país encontrarse un silencio en esa situación comunicativa. (Tiempo estimado: 5 minutos).

En cuarto lugar, se presenta la tabla de situaciones comunicativas y el alumno responde a las cuestiones que se plantean de manera libre. A continuación, se forman grupos de dos personas cada uno y representan una de esas situaciones ante la clase. Se les da la posibilidad de repetirlo cambiando los papeles (juego de rol) y también pueden exponer otras situaciones que se les ocurran en las que tengan que elegir el silencio o el saludo (Tiempo estimado: 15 minutos).

En quinto lugar, se vuelve a poner el vídeo de la conversación y el profesor detiene el vídeo en ciertos momentos señalados previamente en los que se produce el silencio y los alumnos deben relacionar ese silencio con su función pragmática. (Tiempo estimado: 5 minutos).

En sexto lugar, los alumnos hacen una lectura cognitiva y expresiva del texto sobre las preferencias de los españoles ante el saludo o el silencio y realizan el siguiente test. (Tiempo estimado: 10 minutos).

Actividad no presencial. [Tarea individual].

Los estudiantes realizan la actividad B.

Tercera sesión

Actividad inicial. [Técnicas didácticas: exposición oral del profesor. Exposición oral del alumno. Lectura expresiva. Grupo de clase]. (Tiempo estimado: 10 minutos).

Los alumnos presentan oralmente la resolución de su tarea extraescolar haciendo una lectura expresiva de la misma.

Actividades de desarrollo. [Técnicas didácticas: exposición oral del alumno. Exposición oral del profesor. Representación. Diálogo conversacional. Tertulia. Grupo de clase y pequeño grupo]. (Tiempo estimado: 50 minutos).

En primer lugar, los alumnos realizan el taller de gestos. En cada gesto tienen que comentar qué quiere decir, cuándo se usa y si en su país se usa y, si no se usa, qué gesto se utiliza para esa función o si no se utiliza nada. (Tiempo estimado: 15 minutos).

En segundo lugar, una vez hecho el ejercicio 8, se comparan los resultados con el resto de la clase. (Tiempo estimado: 5 minutos).

En tercer lugar, se realiza la tarea final. En ella, los alumnos tienen que elegir una de las cuatro opciones propuestas o inventarse su propia historia para representarla ante la clase, utilizando todo lo que saben sobre los signos no verbales del español. (Tiempo estimado: 25 minutos).

Por último, los alumnos realizan los ejercicios de evaluación de la unidad didáctica. (Tiempo estimado: 5 minutos).

secuenciación

1. A continuación, vas a oír unos sonidos que se corresponden con formas paralingüísticas que muchas veces utilizan los hablantes de español y tendrás que anotar qué te parece que significan:

Número de audición	Significado
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	

2. Observa este diálogo. Por parejas lee este pequeño diálogo e intenta introducir elementos del paralenguaje en él en función del significado. Después, se representará ante la clase.

Steven y Pièrre son dos buenos amigos que se reunieron ayer para hacer un trabajo para la clase de español y hablaron de todo un poco y, también, de otros amigos que estudian en su mismo curso de español.

Steven: Hola Pièrre, ¿qué tal?

Pièrre: Hola Steven. Estoy muy contento porque al final a mi padre le dijeron que estaba sano, que no tenía ninguna enfermedad. Y tú, ¿Qué tal?

Steven: Pues yo, un poco triste y, además, estoy enfadado porque he discutido con mi padre.

Pièrre: Vaya, yo estos días he estado un poco aburrido. ¿Viste ayer a Clara en la escuela de español?

Steven: Sí, estaba en la cafetería comiendo.

Pièrre: Sí, siempre para allí a comer y a beber...

Steven: me contó una historia muy rara sobre Isabelle, ya sabes que le gusta hablar mucho.

Pièrre: ¡Ah! Seguro que hablasteis de lo que me contó Isabelle el otro día.

Steven: ¿Qué te dijo?

Pièrre: pues que estaba regular porque el novio se había ido a pasar unos días a Mallorca con sus amigos de Noruega.

Steven: Sí, eso me dijo exactamente. Estaba bastante nerviosa.

Pièrre: creo que vamos a dejar el trabajo para mañana. Es que hoy estoy un poco cansado, ¿te parece?

Steven: de acuerdo. Pues me voy para casa porque voy a ducharme.

Pièrre: vale, ¿quedamos mañana a las seis de la tarde?

Steven: ¡Genial! Hasta mañana.

Pièrre: ¡Hasta mañana!

3. Ahora, por parejas, inventa otro diálogo en el que aparezcan de la misma manera algunos elementos paralingüísticos de los estudiados y después representalo ante la clase.

4. ¿A qué hora quedamos?

A) En las citas informales entre amigos, conocidos o incluso entre familiares, la mayoría de las veces los españoles ¿somos impuntuales y por eso preguntamos ¿a qué hora quedamos?? O ¿Quedamos en mi casa a las 7?

También, los españoles somos impuntuales en ocasiones formales, como, por ejemplo, un profesor que empieza tarde una clase o un paciente que llega tarde a la consulta con el médico.

En parejas, comenta si esto sucede en tu país o no y también si la impuntualidad es algo normal en tu lugar de origen.

B) Comenta con tu compañero estos textos breves y habla sobre cómo se produciría esto en tu país.

Llegó a su casa a las 12 de la noche y eso que había quedado con su mujer para cenar.

Le dije que la fiesta de cumpleaños empezaría a las 7 de la tarde y llegó a las 10 a mi casa. Ya nos habíamos comido todo lo que había preparado.

La profesora nos avisó por correo electrónico el domingo por la noche de que el lunes no había clase y nadie se enteró.

C) ¿Qué te parecería si quedases con un amigo/a o con tu novio/a para ir al cine o a divertirnos y llegase dos horas tarde? ¿Qué le dirías? Escribe un texto en el que narres todo esto.

5. En la actualidad, nuestra vida es más cómoda que en el pasado, aunque también algunas personas encuentran inconvenientes en el uso de las nuevas tecnologías. Visualiza las siguientes imágenes y responde a las preguntas por escrito:



- * ¿Utilizas mucho la tecnología?
- * ¿Ha facilitado tu vida el uso de la tecnología?
- * ¿Podrías vivir ahora sin la tecnología?

* Forma dos grupos de seis personas y organiza un debate. Un grupo estará a favor del uso de la tecnología y el otro en contra. El profesor será el moderador.

6. 🎬 Ahora vamos a trabajar los actos silenciosos a través de las siguientes tareas:

A) Visualiza el vídeo de la conversación y, tras oírlo, comenta con la clase porqué se ha producido el silencio por parte de las dos personas que están discutiendo ante la entrada de la otra persona.


* ¿Crees que esto es algo que los españoles suelen hacer? ¿En tu país sucede lo mismo?

* ¿En cuál de estos contextos utilizarías el saludo o el silencio?

Situación: al llegar a una tienda y ver al vendedor.	Situación: al entrar en la sala de espera de una clínica donde hay otros pacientes esperando.	Situación: cuando estás en el aeropuerto esperando tu vuelo y te sientas en un banco donde hay otra	Situación: cuando llegas al autobús o al metro y llegas a tu asiento y hay una persona al lado.	Situación: cuando sales de una tienda y otra persona va a entrar.	Situación: cuando vas a entrar en un ascensor y hay una persona dentro.
--	---	---	---	---	---

		persona.			
¿Saludas o no hablas?	¿Saludas o no hablas?	¿Saludas o no hablas?	¿Saludas o no hablas?	¿Saludas o no hablas?	¿Saludas o no hablas?
¿Por qué?	¿Por qué?	¿Por qué?	¿Por qué?	¿Por qué?	¿Por qué?
¿Cómo saludas?	¿Cómo saludas?	¿Cómo saludas?	¿Cómo saludas?	¿Cómo saludas?	¿Cómo saludas?

*Se formarán seis grupos de dos personas en la clase y cada grupo representará ante la clase una situación comunicativa del ejercicio anterior. También se podrán cambiar los papeles entre los miembros del grupo y, si quieren, podrán exponer otras situaciones comunicativas en las que usan o no el silencio.

-  **B)** Se volverá a poner el vídeo de la conversación y deberás relacionar cuatro momentos en los que se produce silencio con el significado que nos transmite.

SILENCIO	FUNCIÓN PRAGMÁTICA DEL SILENCIO
Silencio 1 (00:09 - 00:10)	Silencio para continuar con la conversación (expresar actitudes o estados de ánimo).
Silencio 2 (00:16: 00:17)	Silencio entre dos intervenciones (estructurador del discurso).
Silencio 3 (01:07 - 01:11)	Silencio para continuar con la conversación (estructurador del discurso).
Silencio 4 (00:47 - 00:51)	Silencio para no avivar más la discusión. (atenuar)

7. Lee el siguiente texto y realiza las tareas que se proponen a continuación:

¿ACTUALMENTE PREFERIMOS EL SILENCIO ANTES QUE EL SALUDO?

LA GENTE YA NO SALUDA AL ENTRAR EN UN COMERCIO, AL ENTRAR EN UNA OFICINA O AL ENCONTRARSE A ALGUIEN EN LA ESCALERA.

Haga la prueba: póngase en la cola del banco y dé usted los buenos días, a ver qué pasa. Lo que antes era una norma de educación elemental provoca hoy que lo miren a uno como si fuera un marciano. ¿O es sólo una impresión?

EXIGIR MODALES, EN LO QUE ESTO TIENE DE INTROMISIÓN EN LA VIDA AJENA, PARECE AHORA COSA DE MALA EDUCACIÓN.

Santi Martínez, el dueño de un conocido bar de Sevilla, comenta molesto: "Fíjate si hay poca educación que tú entras en un banco, por ejemplo, dando los buenos días, ¡y la gente te mira mal, como diciendo quién será este o qué se creerá!" "Estamos en una regresión", confirma este trabajador, "y esta pérdida está relacionada, creo yo, con la educación. De chicos nos enseñaban que cuando se llega a un sitio se saluda, cuando se recibe algo se dan las gracias... y eso ya no se enseña. El saludo ha quedado solo para los conocidos, y eso de llegar a un sitio donde uno no conoce a nadie y saludar, ya no se ve. Incluso en los pueblos, y yo soy de pueblo, cada vez se ve menos." Para esta crónica se eligen tres comercios al azar de la elegante Avenida de la Constitución: una cafetería, un estanco y una tienda de recuerdos. En ninguno de ellos han devuelto los buenos días. Todo lo contrario que el mismo experimento en la más provinciana calle Feria. ¿Cómo se explica que los buenos modales sean inversamente proporcionales al refinamiento de un lugar? Jesús Tavallo tiene una respuesta para eso: "Los padres."

(Fuente: <https://www.protocolo.org/social/presentar_saludar/se_esta_perdiendo_el_saludo.html>. [Texto adaptado]).

A. Rodea la respuesta correcta:

1. Según el texto, en España cuando entras a un banco y das los buenos días, la gente:
 - a) Te mira mal
 - b) No te mira
 - c) Te mira con respeto y responde
2. Cuando Santi era niño, esto
 - a) Sucedió igual
 - b) No sucedía
 - c) No importaba
3. Según Santi, en la actualidad el saludo
 - a) Se utiliza hasta entre desconocidos
 - b) Se utiliza solo entre conocidos
 - c) No se utiliza ni entre conocidos
4. La culpa de que los buenos modales, según Jesús Tavallo, se hayan perdido es de:
 - a) Los propios jóvenes
 - b) Los padres
 - c) La sociedad

B. ¿Estás de acuerdo con Jesús? Redacta un texto en el que expreses tu opinión acerca del uso del saludo entre los españoles en la actualidad.

8. *Taller de Gestos*. A continuación, tienes una serie de imágenes donde aparecen gestos. Por parejas, responde a las siguientes preguntas sobre cada imagen:
 - ¿Qué quiere decir este gesto?
 - ¿Cuándo se usa este gesto?

En tu país, ¿Usas este gesto? Si no lo usas, ¿Qué gesto utilizas para decir lo mismo?
Después, compara con lo que han escrito los demás compañeros.



1



2



3



4



5



6



7



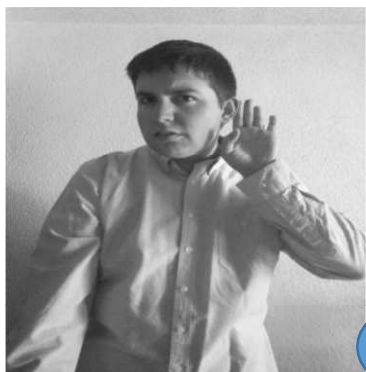
8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26

9. ¡AHORA TE TOCA A TI!

Ya conoces mucho mejor cómo funciona la comunicación no verbal de los españoles. Ahora, organiza una pareja o grupos de tres personas y representa ante la clase alguna de estas situaciones utilizando los elementos del lenguaje no verbal de los españoles que ya conoces. También podrás inventar tu propia historia. Cuando acabes tu representación, se comentará con el grupo de clase. Recuerda que puedes intercambiar los papeles de la conversación y que puedes utilizar todos los ejercicios de la unidad para apoyarte.

SITUACIONES:

Situación A: una pareja que discute. Aparece un amigo del marido e intenta calmar la discusión.

Situación B: acabas de salir de un examen de español y estás fuera del aula donde el examen ha tenido lugar. Sale un compañero tuyo y empezáis a comentar el examen. Pregúntale qué tal le ha salido y responde a sus preguntas diciéndole lo mucho que has estudiado y que esperas tener muy buena suerte.

Situación C: una pareja de novios. Habían quedado para cenar en un restaurante. A él se le ha olvidado ir porque se quedó jugando con el ordenador en casa.

Situación D: imagínate que has quedado para salir con un amigo/a pero vas a llegar tarde porque te ha pasado algo terrible. Llámalo por teléfono y explícale qué te pasa.

10. ¿Qué has aprendido?

A) Escribe un breve texto con las cosas que has aprendido en esta unidad:

B) Rellena el siguiente cuestionario:

	SI	NO
- ¿Te han parecido atractivos y útiles los contenidos de la unidad didáctica?		
- ¿Te has esforzado lo suficiente en la realización de las tareas?		
- ¿Has aprendido a utilizar signos no verbales españoles en otras situaciones comunicativas?		
- ¿Has cooperado en todas las actividades de equipo?		
- ¿Has escuchado con atención cuando se dirige el profesor o los compañeros a ti?		
- ¿Has intentado comprender las ideas y sugerencias que el profesor te ha propuesto en alguna ocasión?		
- ¿Has aprendido a reconocer y utilizar algunos signos paralingüísticos del español a través de un diálogo?		
- ¿Has conocido algo sobre cómo callan los españoles en algunos contextos?		
- ¿Has comprendido todo de manera correcta?		
- ¿Has aprendido lo que supone la impuntualidad en España?		
- ¿Has ampliado tu conocimiento de los gestos españoles?		
- Después de esta unidad didáctica, ¿Sabrías comportarte en una situación comunicativa con una persona de cultura española?		
- ¿Te apetecería ampliar tu conocimiento sobre la comunicación no verbal más adelante?		

ANEXOS

Anexo 1. Soluciones a los ejercicios de la unidad didáctica

1.

Número de audición	Significado
1	Estar contento
2	Estar triste
3	Estar enfadado
4	Estar cansado
5	Estar sano
6	Estar débil
7	Estar nervioso

8	Estar aburrido
9	Volverse loco/a
10	Comer
11	Beber
12	Ducharse
13	Hablar mucho
14	Estar regular

2. Respuesta libre.
3. Respuesta libre.
4. Respuesta libre.
5. Respuesta libre.
6. A. Respuesta libre
B.

SILENCIO	FUNCIÓN PRAGMÁTICA DEL SILENCIO
Silencio 1 (00:09 - 00:10)	Silencio para continuar con la conversación (expresar actitudes o estados de ánimo).
Silencio 2 (00:16 - 00:17)	Silencio entre dos intervenciones (estructurador del discurso).
Silencio 3 (01:07 - 01:11)	Silencio para continuar con la conversación (estructurador del discurso).
Silencio 4 (00:47 - 00:51)	Silencio para no avivar más la discusión. (atenuar).

7. A

- Según el texto, en España cuando entras a un banco y das los buenos días, la gente:
 - a) Te mira mal ←
 - b) No te mira

- c) Te mira con respeto y responde
- Cuando Santi era niño, esto
 - a) Sucedió igual
 - b) No sucedía ←
 - c) No importaba
- Según Santi, en la actualidad el saludo
 - a) Se utiliza hasta entre desconocidos
 - b) Se utiliza solo entre conocidos
 - c) No se utiliza ni entre conocidos ←
- La culpa de que los buenos modales, según Jesús Tavallo, se hayan perdido es de:
 - a) Los propios jóvenes
 - b) Los padres ←
 - c) La sociedad

B. Respuesta libre.

8. Respuesta libre.

9. Respuesta libre.

10. Respuesta libre.

Anexo 2. Transcripción de los signos paralingüísticos de la actividad 1 de la unidad didáctica¹:

1. ¡Aahhh!
2. MKMm
3. OKh
4. OoFf
5. HJmm
6. BSs
7. Brr
8. AAaaa
9. Bbuu
- 10.Ñan Ñam
- 11.Glu Glu
- 12.PSsss
- 13.Bla Bla
- 14.Pchi Pcha

Anexo 3. Conversación coloquial utilizada en la actividad 6 de la unidad didáctica y su transcripción

A. Texto de la conversación

1. A: Paquita, me voy...
2. B: ¿Cómo que te vas?

¹ Según la transcripción de signos paralingüísticos de Cestero (1999).

3. A: que me voy, que tengo que salir a hacer un recado.
4. B: ¿Qué te vas a hacer un recado? Miguel, que ¿a dónde te vas? ¿Me vas a dejar sola todo el día?
5. A: ¿Pepe, no viene Pepe?
6. B: Pepe está enfermo, no viene. Como últimamente todos los días, ¿no te has dado cuenta que cada día le pasa algo?
7. A: ¿Y las niñas con quién están?
8. B: Pues ahora mismo están solas, Miguel, porque yo no me puedo desdoblar, así que o te quedas aquí o te vas con las niñas.
9. C: ¡Buenos días! O lo que sea...
10. A: Yo es que... Paquita... tengo un plan esta tarde...
11. B: ¡Ah, que un plan tienes plan esta tarde! ¿Y qué plan, Miguel? O es un secreto, porque últimamente hay tantos secretos aquí.
12. A: Bueno...
13. B: ¿De dónde has sacado el dinero, Miguel?
14. A: Me ha tocado la lotería.
15. B: Tú no me tomas en serio Miguel, ¿sabes por qué? Porque soy una mujer ¡Ah! Y cuando las mujeres tenemos iniciativa nos convertimos en unas locas o unas histéricas o unas mandonas, ¿verdad, Ramón?
16. C: (silencio).
17. B: ¿Cuánto has ganao?
18. C: Un millón, creo...
19. A: Eres un chivato de mierda.
20. B: Y no me cuentas ni para celebrarlo, ¡eh!
21. A: Pues... no lo he hecho para evitar que te estrelles.
22. B: Vete de aquí, Miguel. Vete con las niñas.
23. A: No, si...ahora mismo, vamos. ¡Hale, adiós!
24. B: Eso, vete.
25. C: Espera que me voy contigo.

B. Transcripción² de la conversación

1. A: Paquita ↑ / quee → me voy ↓ //

² Según el sistema de transcripción de textos coloquiales de Briz (2000)

2. B: ¿Cómo que te vas? ↑
3. A: § quee → me voy / que tengo que salir a hacer un recaó → /
4. B: ¿Qué te vas a hacer un RECAO? ↑ / MIGUEL ↑ / que - ¿A DÓNDE TE VAS? ↑ ¿ME VAS A DEJAR SOLA TODO EL DÍAA? ↑
5. A: ¿Pepe → / [no viene Pepe? ↑]
6. B: [Pepe] está enfermo / ¡no viene! ↓ Como últimamente todos los días → / ¿No te has dado cuentaa ↑ / que cada día le pasa algo? ↑ ///
7. A: ¿Y las niñas con quién están? ↑ /
8. B: Pues ahora mismo están solas → Miguel → / porque yo no me puedo desdoblar → / así que o te quedas aquí → o te vas con las niñas ↑ //
9. C: ¡Buenos díaas! ↑ /// O lo que sea ///
10. A: Yo es quee → Paquitaa→ - tengo un plan esta tarde →
11. B: § ¡Ah ↑ /que un plan tienes plan esta tarde! ↓ - ¿Y qué plan, MIGUEL? ↑ O es un secreto → / porque últimamente hay tantos secretos aquí → /
12. A: ° (Buenoo →) ° ///
13. B: ¿De dónde has sacao el dinero / Miguel? ↑ ///
14. A: Me ha tocado la lotería ///
15. B: << entre una breve risa sarcástica>> Tú no me tomas en serio / Miguel → / ¿SABES POR QUÉ? ↑ / Porque soy una mujer → // ((¡AAH! →)) - y cuando las mujeres tenemos iniciativa nos convertimos en unas locass / o unas histéricas o unas mandonas ¿Verdad / Ramón? ↑
16. C: (4")
17. B: ¿Cuánto has ganao? ↑ /
18. C: Un millón / creo →
19. A: § Eres un chivato de mierda → //
20. B: Y no me cuentas ni para celebrarlo ¡eh! ↑
21. A: Puess → no lo he hecho para evitar que te estrelles → /
22. B: Vete de aquí Miguel / Vete con las niñas.
23. A: <<entre una breve risa sarcástica>> No si → / ahora mismo vamos ↑ ¡Hale / adiós! ↑
24. B: Eso / vete / ADIÓS ↑

25. C: § Espera que me voy contigo ↓

Anexo 3. Contextualización de la conversación del vídeo de la propuesta didáctica

a) Datos de la grabación:

- Fecha: enero de 1984
- Hora: 11 de la mañana (aproximadamente).
- Lugar: cafetería - restaurante de un barrio humilde de Madrid.
- Duración: un minuto y veintinueve segundos.

b) Situación comunicativa:

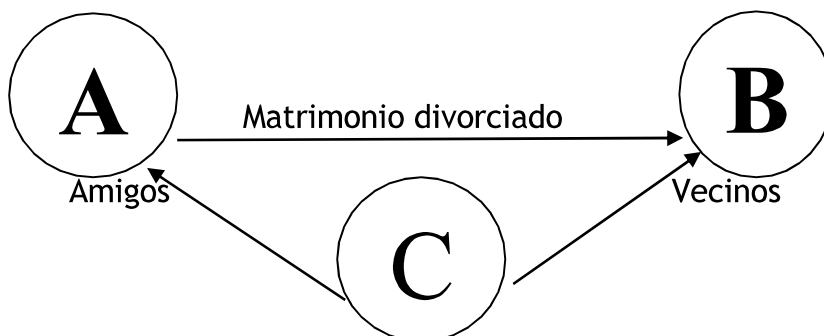
- Temas tratados: el cuidado del negocio y de las hijas de la pareja divorciada. La economía familiar.
- Tono: informal.
- Tenor funcional predominante: interpersonal.
- Canal: oral.

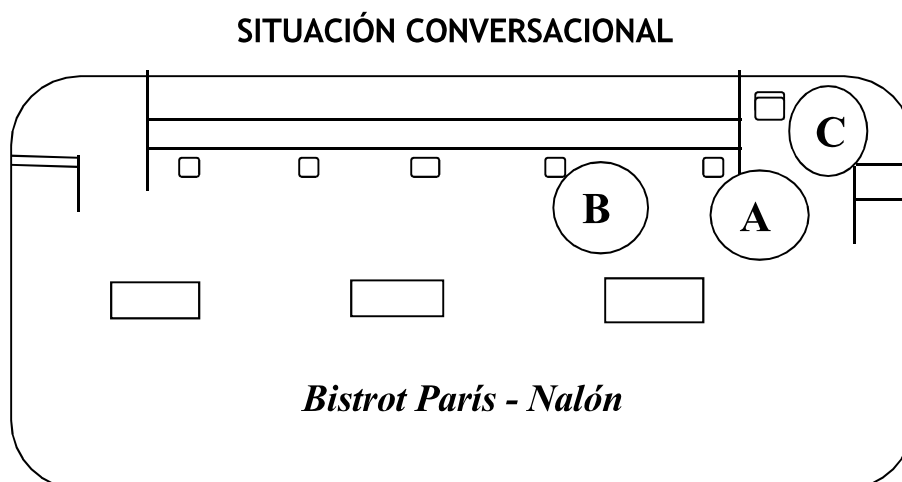
c) Tipo de discurso: conversación coloquial entre dos interlocutores con la intromisión en muy pocas ocasiones de otro personaje de la serie (Ramón), amigo de Miguel (ex marido de Paquita).

d) Descripción de los personajes de la serie, interlocutores de nuestro coloquio:

NOMBRE	SEXO	EDAD	NIVEL DE ESTUDIOS	PROFESIÓN	LENGUA NATIVA
Miguel (A)	Masculino	59 años	Educación general básica	Hostelero y taxista	Español
Paquita (B)	Femenino	36 años	Educación general básica	Hostelera y ama de casa	Español
Ramón (C)	Masculino	55 - 60 años	Educación general básica	Mecánico y taxista	Español

RELACIÓN ENTRE LOS INTERLOCUTORES





e) Contexto de la conversación

Debemos considerar en primer lugar, que la conversación se produce en un entorno ficticio, puesto que ha sido extraída del capítulo 295 de la serie *Cuéntame cómo Pasó*.

En relación con la serie de televisión que tomamos como material de trabajo para la realización del análisis de la conversación coloquial, se trata de una producción de “Grupo Ganga”, dirigido por Miguel Ángel Bernardeau.

Esta producción televisiva presenta una larga trayectoria, ya que el primer capítulo de la misma fue emitido en 2001 y todavía sigue en pantalla. En ella se narra la historia de Carlos Alcántara y de su familia, “Los Alcántara”, compuesta por sus padres, Antonio y Mercedes, sus hermanos, Inés, Toni y María (nacida ya durante la emisión de la serie, en 1971), su abuela Herminia y su tío Miguel. La familia está afincada en un barrio obrero de Madrid, “San Genaro” e inicia su historia en la primavera de 1968, pasando por la década de los años setenta y principios de los ochenta, hasta llegar al momento en el que se encuentra ahora, 1985 y que probablemente avance en la historia de nuestras últimas décadas. Durante todo este tiempo, la familia Alcántara ha vivido multitud de situaciones desagradables, como el exilio de Inés en Francia, la muerte del marido de Inés, Eugenio, el encarcelamiento de algunos de sus miembros en alguna ocasión como Inés, Toni, Antonio, Carlos, etc. o diferentes momentos de estrechez económica que han sido solventados gracias al trabajo de los componentes de la familia, aunque también muchas experiencias alegres. También debemos tener en cuenta que la serie televisiva nos ofrece la vida de la familia Alcántara en el barrio y en otros contextos, como, por ejemplo, el pueblo natal de todos menos de Carlos y María: Sagrillas (municipio ficticio perteneciente a la provincia de Albacete). En el barrio tenemos a personajes secundarios como Pili, Cervan, Desi, Clara, Josete, Luis, Karina, Tinín, el padre Froilán, Valentina, Nieves, Ramón, etc. Con todos estos elementos, la serie da cuenta de cómo era la España de cada época por la que va pasando de una manera excepcional.

Los personajes que intervienen en el coloquio que comentamos son Miguel Alcántara, Paquita Ramos y Ramón Pascual. Miguel es el hermano mayor de Antonio Alcántara y, por lo tanto, tío de Inés, Toni, Carlos y María. Este hombre vivió gran parte de su vida en París, donde estuvo trabajando

como palista en la Citroën y allí se casó con su ex mujer, Marie Chantal, de la que se divorció en 1973, provocando de esa manera su regreso a España, y con quien tuvo a su hija mayor, Françoise Alcántara. Cuando definitivamente se decidió a dejar Francia y volver a su país, empezó, al principio de manera clandestina, una relación con Paquita, hija de una prima de Mercedes, fallecida hace muchos años, y de Anselmo “El matamulas”, que salió del pueblo en busca de un trabajo en la capital, como mucha gente de aquella época, y vivió varios años con la familia Alcántara. Esa fue la forma por la que Miguel y Paquita se conocieron y se hicieron novios hasta que se casaron a finales del verano de 1976. Fruto de este matrimonio nacieron tres niñas, pero el matrimonio no duró mucho, ya que se divorciaron en 1981 al descubrir Paquita una infidelidad por parte de Miguel con una empresaria sevillana. Miguel y Paquita son dos personas que suelen discutir muy a menudo, debido al carácter fuerte y a la tozudez de ambos, además del rencor que se confiesan. En el momento actual de la serie, Miguel mantiene una relación con Nieves, vecina del barrio y Paquita con Pepe, exchófer de Antonio y, por lo tanto, hay cierta tensión en su relación personal y profesional como dueños y trabajadores del Bistrot París - Nalón.

Por su parte, Ramón, es un parroquiano habitual del bar Nalón, actual Bistrot de Miguel Alcántara y Paquita. Ramón solía pasar las horas muertas en el bar tomándose carajillos y charlando con unos y con otros, hasta que se le ocurrió montar un taller mecánico en el barrio. Con Antonio mantiene una buena amistad, aunque es bastante fanfarrón y machista confeso. En 1984 este personaje, interpretado por Manolo Cal, está viudo. Además de trabajar como mecánico, es socio en el negocio del taxi y compañero de piso de Miguel Alcántara.

La conversación se produce en el bar, propiedad de Miguel y Paquita. En ella se puede percibir que Miguel se va hacia la calle con la excusa de ir a hacer un recado y Paquita le reprocha que no atiende debidamente ni el bar ni a sus hijas. Después, a través de Ramón, descubre que Miguel le ha ocultado que ha sido agraciado de un premio de lotería de un millón de pesetas y que lo ha invertido en el negocio de su hermano Antonio. Ante esto, ella se enfada y le ordena que vaya a casa a cuidar de sus hijas.

(Fuente del vídeo: <<http://www.rtve.es/alacarta/videos/cuentame-como-paso/cuentame-como-paso-t17-capitulo-295-ultimo-ferry/3457270/>>).

BIBLIOGRAFÍA

BRIZ, A. (2000) *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona: Ariel.
CESTERO, A.M. (1999): *Repertorio básico de signos no verbales del español*. Madrid: Arco/Libros.